

**UCHWAŁA NR XXIX/77/2016
RADY MIASTA SKARŻYSKA-KAMIENNEJ**

z dnia 28 września 2016 r.

w sprawie wyrażenia zgody na zawarcie przez Miasto Skarżysko-Kamienna umowy o współpracy partnerskiej z Miastem Franklin Park

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. z 2016 r. poz. 446) Rada Miasta Skarżyska-Kamiennej uchwała co następuje:

§ 1. Wyraża się zgodę na współpracę Miasta Skarżysko-Kamienna, województwo świętokrzyskie, Rzeczpospolita Polska i Miasta Franklin Park, Illinois, Stany Zjednoczone Ameryki Północnej.

§ 2. Projekt umowy ustanawiającej program współpracy Miasta Skarżysko-Kamienna i Miasta Franklin Park stanowi załącznik do uchwały.

§ 3. Upoważnia się Prezydenta Miasta Skarżyska-Kamiennej do podpisania umowy.

§ 4. Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Skarżyska-Kamiennej

§ 5. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady
Miasta

Leszek Golik

Załącznik do Uchwały Nr XXIX/77/2016

Rady Miasta Skarżyska-Kamiennej

z dnia 28 września 2016 r.

Umowa ustanawiająca program współpracy partnerskiej pomiędzy Miastem Franklin Park, Illinois (Stany Zjednoczone Ameryki), a Miastem Skarżysko-Kamienna, województwo świętokrzyskie (Polska)

Mając na uwadze dążenie Miasta Franklin Park, Illinois (Stany Zjednoczone Ameryki) oraz Miasta Skarżysko-Kamienna, województwo świętokrzyskie (Polska) do osiągnięcia wspólnych celów w zakresie współpracy międzynarodowej, dobrobytu mieszkańców oraz światowego pokoju, a także

Pamiętając, iż obywatele obu miast wykazali prawdziwe zainteresowanie w tworzeniu długoterminowych więzi i przyjaznych relacji w ramach współpracy partnerskiej pomiędzy tymi miastami, a także

Zważając na fakt, iż przedstawiciele obu miast wierzą, że we wspólnym interesie Miasta Franklin Park oraz Miasta Skarżysko-Kamienna leży wzmocnienie i rozszerzanie więzi pomiędzy obu miastami.

Miasto Franklin Park, Illinois (stany Zjednoczone Ameryki), reprezentowane przez Pana Barrett F. Pedersen Burmistrza Miasta Franklin Park oraz Miasto Skarżysko-Kamienna, województwo świętokrzyskie (Polska) reprezentowane przez Pana Konrada Kröniga Prezydenta Miasta Skarżysko-Kamienna wyrażają wolę nawiązania i prowadzenia przyjaznej wymiany i współpracy.

§ 1. Zważywszy, iż obydwie miasta wyznają podobne wartości dotyczące porozumienia kulturowego, postępu w dziedzinie innowacji technologicznych, odnawialnych źródeł energii, ochrony środowiska, turystyki, zarządzania transportem, przywództwa oraz programów młodzieżowych, a także innych dziedzin, Miasto Franklin Park, Illinois (stany Zjednoczone Ameryki) oraz Miasta Skarżysko-Kamienna, województwo świętokrzyskie (Polska) uzgodniły co następuje:

1. Celem partnerstwa jest zwiększenie rozwoju gospodarczego, wymiany kulturowej, możliwości kształcenia oraz osiągnięć technicznych obu miast, a także zwiększenie świadomości, iż oba miasta mogą być centrami technologii, programów sportowych, programów turystycznych, innowatorami w dziedzinie odnawialnych źródeł energii, ochrony środowiska i udoskonalania transportu oraz liderami w dziedzinie programów edukacyjnych dla młodzieży.

2. W celu dalszego rozwoju wspólnych relacji, miasta zobowiązują się do identyfikacji działań, które mogą generować nowe inicjatywy gospodarcze, edukacyjne, społeczne i kulturowe.

3. W celu dalszego rozwoju wzajemnej współpracy, obydwie miasta zobowiązują się do udzielania wzajemnego wsparcia dla wspólnych przedsięwzięć oraz wymiany doświadczeń i rozwoju przyszłych programów partnerskich, które będą realizowane na podstawie kierunków współpracy nakreślonych w niniejszym dokumencie.

§ 2. Wymienione działania będą prowadzone przez wyznaczone podmioty lub organizacje w miastach Franklin Park i Skarżysko-Kamienna, które będą przygotowywać informacje o działaniach prowadzonych w ramach podjętej współpracy partnerskiej.

§ 3. Umowa opiera się na uchwałach samorządów obu miast.

§ 4. 1. Umowa została sporządzona w czterech jednobrzmiących egzemplarzach: po dwa egzemplarze w języku angielskim i polskim.

2. Teksty Umowy w obu wersjach językowych są równoważne.

§ 5. Zapisy niniejszej umowy wchodzi w życie z dniem podpisania.

Dlatego też My, Prezydenci Franklin Park i Skarżysko-Kamienna, przekonani, że ta umowa przyczyni się do rozkwitu przyjaznych stosunków pomiędzy narodami Polski i Stanów Zjednoczonych oraz mieszkańcami naszych miast, niniejszym umieszczamy nasze podpisy i pieczęcie miejskie na dokumencie ustanowienia naszych relacji, jako miast partnerskich.

Burmistrz Miasta Franklin Park

Barrett F. Pedersen

Prezydent Miasta Skarżysko-Kamienna

Konrad Krönig

Skarżysko-Kamienna, 00.00.2016 r.

Uzasadnienie

Miasto Skarżysko-Kamienna ma podpisane umowy oraz deklaracje o współpracy o współpracy z:
miastem Żmerynka (Ukraina) od 2001 r.,
miastem Stafford (Wielka Brytania) od 1994 r.
miastem Kawarna (Bułgaria) od 2005 r.

Umowy te obejmują współpracę handlowo-ekonomiczną, naukowo-techniczną i kulturalną , a także w dziedzinie oświaty, sportu i ekologii.

W dniu 31.08.2015 r. Prezydent Miasta Skarżyska-Kamiennej oraz Burmistrz Miasta Franklin Park podpisali list intencyjny dotyczący współpracy. Podjęcie przez Radę Miasta Skarżyska-Kamiennej uchwały jest konsekwencją podpisania listu.

Kolejne miasto to kolejni partnerzy do wspólnych przedsięwzięć i projektów.

Celem umowy i współpracy z miastem Franklin Park ma być między innymi zwiększenie rozwoju gospodarczego i możliwości kształcenia. Miasto i jego mieszkańcy będą mogli wymieniać doświadczenia i informacje w interesujących ich obszarach życia.

Podpisanie umowy partnerskiej o współpracy i jej wejście w życie nie wiąże się z żadnymi kosztami finansowymi dla miasta.

W ramach dalszej współpracy będą ponoszone koszty finansowe związane z działaniami na rzecz partnerstwa. Wynikać one będą ze wspólnych ustaleń w oparciu o umowę.